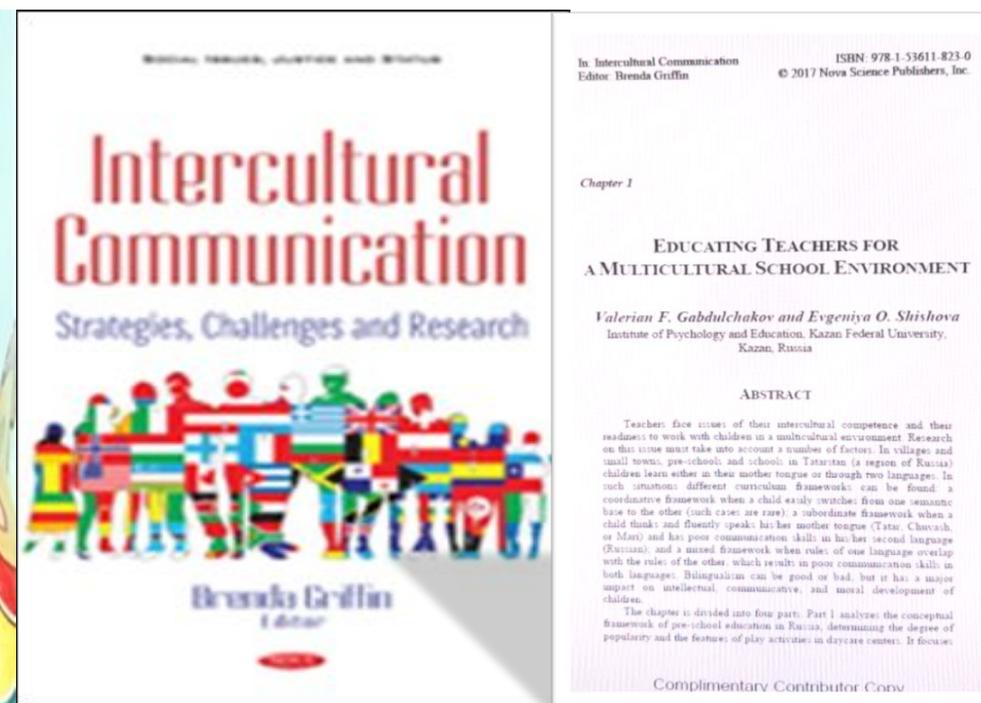


# БИЛИНГВАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ: ПРОБЛЕМА ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА БИЛИНГВАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ РАННЕГО ДЕТСТВА



Kazan Federal University



# АКТУАЛЬНОСТЬ ИССЛЕДОВАНИЯ



Мировая педагогическая мысль разрабатывает общую стратегию поликультурного образования. В докладе Международной комиссии по образованию ЮНЕСКО в 1997г. было провозглашено, что воспитание и обучение должны содействовать тому, что бы, с одной стороны, человек осознал свои корни и тем самым мог определить место, которое он занимает в современном мире, а с другой стороны – привить ему уважение к другим культурам.

Основными направлениями в русле которых развивается поликультурное образование в ведущих странах мира, являются: поддержка представителей этнических меньшинств; билингвальное обучение; многокультурное воспитание, сопровождающееся мерами против этноцентризма.



# АКТУАЛЬНОСТЬ ИССЛЕДОВАНИЯ

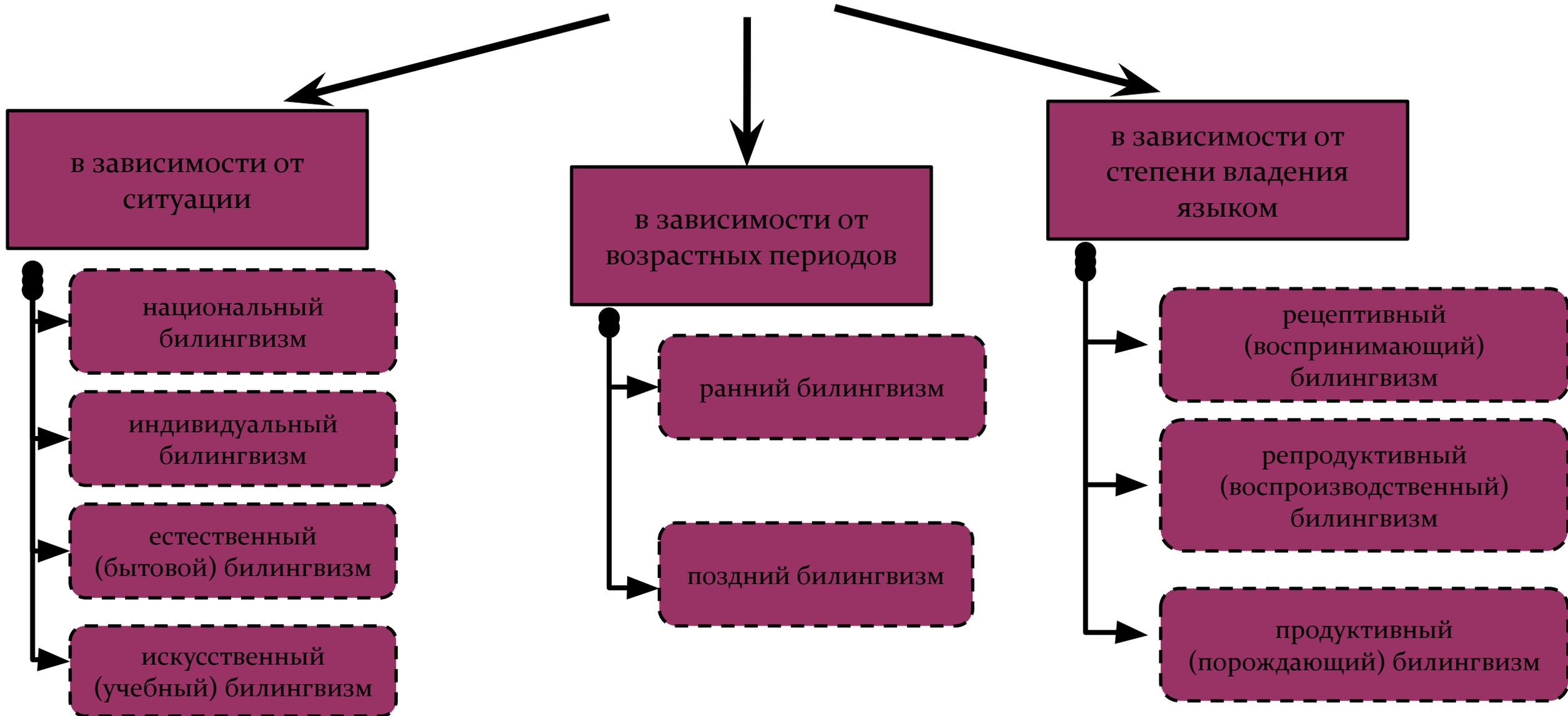


Феномен билингвизма являясь предметом исследования различных наук, привлекает к себе все больше внимания исследователей ведущих научных школ, как за рубежом, так и в нашей стране. Во многих научных работах общие вопросы двуязычия рассматриваются с позиций лингвистики, психолингвистики, психологии, выявляются корни возникновения билингвизма. Важность двуязычия обуславливается тем, что в начале XXI века приобщение российского, европейского жителя к мировой культуре становится социальным заказом общества, что отражено в основных государственных документах европейских стран и Российской Федерации. И дошкольное воспитание является первым звеном в этой работе.

Сторонники теории деятельностного подхода и развивающего обучения (Л. С. Выготский, П.Я.Гальперин, А.Н. Леонтьев, Н.Ф. Талызина В.Ф. Габдулхаков и др.) и сторонники теории раннего билингвального образования (К.А. Гельвеций, В.Н. Татищев В.А.Запорожец Н.Н.Подъяков Н.А.Горлова и др.) считают введение раннего обучения второму языку в дошкольных образовательных учреждениях правомерным, т.к. в дошкольном возрасте формируются базовые качества личности, закладываются основы физического, нравственного, когнитивного и коммуникативного развития детей.



# Виды билингвизма



# Модели организации билингвального образования

## Модель «Один человек, один язык».

В соответствии с данной моделью, один воспитатель разговаривает по-русски, а второй - на изучаемом языке, обеспечивая в сознании ребенка соотнесенность языка и человека, говорящего на этом языке.

## «Иммерсионная модель»

(иммерсия – погружение) дети погружаются в языковую среду. Овладение вторым языком происходит в ходе привычной ежедневной деятельности ребенка (рисование, пение, игра, конструирование и т. д.), когда сказанное связывается с определенной деятельностью и поддерживается жестами, действиями, показом.

## «Пространственная модель»

Заключается в том, что одно из помещений детского сада отводится изучению второго языка. Оно оформляется соответствующим образом и оснащается необходимыми учебно-методическими материалами и инвентарем. В определенное время воспитатель по обучению второму языку занимается с воспитанниками в этом специальном помещении.

*ЦЕЛЮ ИССЛЕДОВАНИЯ ЯВЛЯЛОСЬ ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ, РАЗРАБОТКА И ЭМПИРИЧЕСКАЯ АПРОБАЦИЯ МОДЕЛИ ЭКСПЕРТИЗЫ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ, КОТОРАЯ БУДЕТ СПОСОБСТВОВАТЬ ЭФФЕКТИВНОМУ БИЛИНГВАЛЬНОМУ ОБРАЗОВАНИЮ ДОШКОЛЬНИКОВ*

- **Билингвальная образовательная среда является сложным структурным многокомпонентным феноменом, это определяет характер модели, которая должна носить системный характер и учитывать все структурно-процессуальные характеристики и психологические детерминанты становления языковой личности ребенка.**



# ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВАНИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ

В настоящее время одним из важнейших направлений в психологии является изучение развития и формирования психики ребенка в процессе взаимодействия со средой.

- концепции и подходы к образовательной среде как источнике психического развития личности (Л.С. Выготский, А.Н.Леонтьев, С.Л.Рубинштейн, В.И.Слободчиков, В.А.Ясвин и др.);
- идеи личностно ориентированного подхода в обучении (К.А.Абульханова, А.Г.Асмолов, А.А.Бодалев, Л. И.Божович, И.А.Зимняя, А. В. Петровский, И.С.Якиманкая и др.);
- системно-средовой подход в образовании (И.А.Баева, В.В.Рубцов, В.И.Слободчиков, В.А.Ясвин, А. Бандура, К.Роджерс и др.);
- теория раннего билингвального образования (К.А. Гельвеций, В.Н. Татищев, В.Ф.Габдулхаков и др.);
- положения о взаимодействии языков в сознании билингвов и их влияния на параметры речевой деятельности (Н.В. Барышников, Е.М. Верещагин, А.А. Залевская, И.А.Зимняя, Э. Лэмберт, Дж. Гавелки; С. Эрвин ; Л.В.Щерба; M. Albert; M. Narvez; C. Stoll).

# МОДЕЛЬ ЭКСПЕРТИЗЫ КАЧЕСТВА БИЛИНГВАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ: СОДЕРЖАНИЕ И МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВАНИЯ

## Методологические основы

Социокультурный подход	Билингвальный подход	Коммуникативный подход	Личностно- развивающий подход	Деятельностный подход
<b>Принципы</b>				
Поликультурности	Билингвизма и полилингвизма	Речемыслительной активности	Адекватности	Системности
<b>Цели</b>				
Анализ билингвальной образовательной среды с точки зрения предоставляемых ею условий и возможностей для когнитивного и коммуникативного развития детей. Обеспечение грамотной и комфортной билингвальной образовательной среды для гармоничного языкового развития и обучения ребенка				
<b>Функции</b>				
Диагностическая	Развивающая		Прогностическая	

# МОДЕЛЬ ЭКСПЕРТИЗЫ КАЧЕСТВА БИЛИНГВАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ: СОДЕРЖАНИЕ И МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВАНИЯ

## Содержание

Оценка качества билингвального образования

Прогноз возможных последствий влияния билингвальной образовательной среды для когнитивного и коммуникативного развития ребенка

### Объект

Билингвальная образовательная среда как система психолого-педагогических условий для развития раннего двуязычия у детей дошкольного возраста

### Предмет

Поликультурный компонент билингвальной образовательной среды

Познавательно-деятельностный компонент билингвальной образовательной среды

Коммуникативный компонент билингвальной образовательной среды

### Показатели

Содействие принятию многообразия  
Музыка

Ролевые игры  
Дидактические игры  
Книги и иллюстрации  
Использование речи для развития мыслительных навыков  
Использование телевизора, видео и компьютеров

Стимулирование общения между детьми  
Повседневное использование речи  
Групповое занятие  
Взаимодействие персонала и детей  
Взаимодействие детей друг с другом

# МОДЕЛЬ ЭКСПЕРТИЗЫ КАЧЕСТВА БИЛИНГВАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ: СОДЕРЖАНИЕ И МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВАНИЯ

## Эксперты

«Внутренние» эксперты  
(педагоги, родители)

«Внешние» эксперты  
(педагоги-психологи и др.)

## Методы

Психодиагностические методы, рефлексивный анализ и качественная оценка процессов и продуктов деятельности, групповая дискуссия (обсуждение различных экспертных мнений)

## Результаты

Экспертное заключение; программа психолого-педагогических мероприятий; методические рекомендации всем субъектам образовательного процесса по оптимизации составляющих структурных компонентов билингвальной образовательной среды

# ОРГАНИЗАЦИЯ И МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

- В рамках апробации разработанной нами модели экспертизы билингвальной образовательной среды раннего детства была предпринята первая серия экспериментальной проверки ее эффективности. Выбор психодиагностических методик был обусловлен результатом теоретического анализа проблемы и задачами исследования.
- Эмпирические данные получены на базе 8 билингвальных дошкольных образовательных организаций в Республике Татарстан (3 ДОО – победители конкурса «Лучший билингвальный детский сад»), на выборке испытуемых в 528 человек (24 воспитателя и 504 дошкольника).
- С целью изучения компонентов образовательной среды ДОО использовались положение о республиканском конкурсе «Лучший билингвальный детский сад», утвержденное приказом Министерства образования и науки Республики Татарстан, разработанная нами «Анкета изучения особенностей билингвальной образовательной среды раннего детства для воспитателей», методика «Экспертиза билингвальной образовательной среды раннего детства (модификация шкал ECERS-R)».



## РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ

*На диагностико-организационном этапе* экспериментальной работы было проведено исследование состояния билингвальной образовательной среды ДОО, участвовавших в эксперименте.

На данном этапе, было выявлено, что билингвальные дошкольные образовательные учреждения создают условия для гармоничного развития билингвальной личности с раннего возраста путем единства воспитательных, развивающих и образовательных задач, а также целостности образовательного процесса за счет интеграции содержания и разнообразия видов детской деятельности при постоянном совершенствовании образовательной среды.

Большинство базовых индикаторов получили положительную оценку. Однако, результаты анализа билингвальной образовательной среды в наблюдаемых полилингвальных ДОО демонстрируют, что поликультурный и познавательно-деятельностный компоненты в группах являются не достаточно насыщенными.



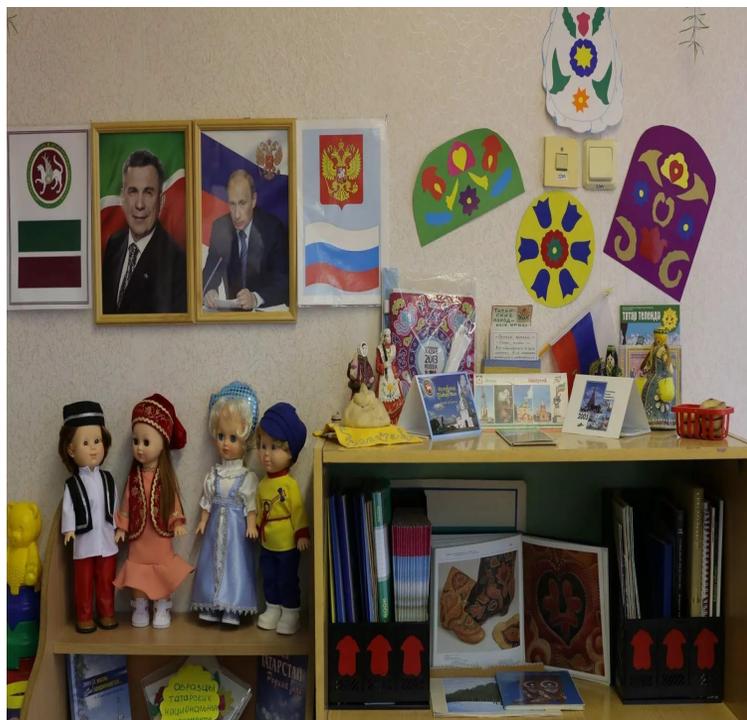
## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

**Процесс формирования полноценного билингвизма, в целом, будет зависеть:**

- от оптимально созданной билингвальной образовательной среды, которая является главным условием продуктивного процесса билингвального образования дошкольников;
- от уровня профессиональной подготовки воспитателей;
- от наличия научно-методических основ педагогики поликультурности и толератности.



# ФОРМИРОВАНИЕ ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ ЛИЧНОСТИ, СОЧЕТАЮЩЕЙ В СЕБЕ СИСТЕМНЫЕ ЗНАНИЯ В ОБЛАСТИ РАЗЛИЧНЫХ КУЛЬТУР, СТРЕМЛЕНИЕ И ГОТОВНОСТЬ К МЕЖКУЛЬТУРНОМУ ДИАЛОГУ



СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!

*Евгения Шишова*

*E-mail: [evgshishova@yandex.ru](mailto:evgshishova@yandex.ru)*